

Integración de los musulmanes en el Islam

15/04/2008 - Autor: Ahmed B.B. - Fuente: Webislam

Assalam ualaikum ua rahmatu Allah.

Partimos de la base de que el Sagrado Quran descendió en árabe y a la hora de recitarlo, su dulzura y bello sonido solo se transmiten en este idioma. El Profeta (saw) era árabe , así como lo fueron también los primeros seguidores del islam(sahaba). De esto creo que no nos cabe ni la menor duda. Pero ¿cual era el idioma que utilizaban para la difusión y transmisión del islam? ¿Utilizaban el árabe los transmisores del Mensajero (saw) fueran quien fueran los presentes?.

Cabe hacerse estas preguntas, aun conociendo las respuestas, porque sencillamente no corresponden con la realidad que estamos observando hoy día, sobre todo en nuestro entorno.

En las misiones para la difusión del islam (dawa) que algunos sahaba realizaban , el Profeta (saw) les aconsejaba aprender el idioma del lugar al que se dirigian, ya fuese persa, bizantino, etc... para que así los receptores comprendieran el mensaje con claridad.

Digo esto porque cuando se asiste a las mezquitas o a una conferencia sobre el Islam, los imames o los sheikhs hablan exclusivamente en árabe o, en muchos de los casos, en dariya, y muchos no comprenden este idioma: conversos, españoles de generación inmigrante, bereberes, nativos del África negra y un largo etcétera. Ello hace que se sientan apartados y discriminados, ya que nadie se preocupa de transmitir o traducir en el idioma en el que entienden y dificulta que este colectivo tenga acceso al conocimiento de nuestra fe.

En definitiva, no es cuestión de que a cada asistente se le traduzca en su propio idioma, pero si es importante abrir un debate entre musulmanes sobre este tema y exigir que los imames hagan un esfuerzo para realizar los sermones o jutbas en el idioma del país en que nos encontramos.

Desde punto de vista lógico y de sentido común, esto contribuiría a la diversidad y unicidad de los musulmanes.